

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
lica odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-04-81-T

Datum: 15. januar 2010.

Original: engleski

PRED PRETRESNIM VEĆEM I

U sastavu: sudija Bakone Justice Moloto, predsjedavajući
sudija Pedro David
sudija Michèle Picard

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 15. januara 2010.

TUŽILAC

protiv

MOMČILA PERIŠIĆA

JAVNO

**ODLUKA PO DODATNOM ZAHTEVU ODBRANE ZA PREISPITIVANJE USMENOG
NALOGA PRETRESNOG VEĆA ZA PODNOŠENJE SPISKA NA OSNOVU PRAVILA
65TER(G)**

Tužilaštvo:

g. Mark Harmon
g. Daniel Saxon

Odbrana:

g. Novak Lukić
g. Gregory Guy-Smith

Prevod

PRETRESNO VEĆE I (dalje u tekstu: Pretresno veće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

REŠAVAJUĆI po javnom “Dodatku Zahtevu g. Perišića za preispitivanje usmenog naloga Pretresnog veća za podnošenje spiska na osnovu pravila 65ter(G)” od 11. januara 2010. godine (dalje u tekstu: Zahtev), u kojem odbrana traži od Pretresnog veća da preispita svoj usmeni nalog od 12. novembra 2009. godine (dalje u tekstu: usmeni nalog) kojim je Veće odbrani dalo rok da do 10. januara 2010. godine ispuni svoje obaveze na osnovu pravila 65ter(G) Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik);¹

IMAJUĆI U VIDU tvrdnju odbrane da, pošto tužilaštvo još nije završilo izvođenje svojih dokaza i namerava da jednog svedoka ponovo pozove da svedoči *viva voce* i da zatraži prihvatanje jedne pismene izjave na osnovu pravila 92bis, odbrana nije u mogućnosti da 11. januara 2010. godine podnese svoj materijal na osnovu pravila 65ter(G);²

IMAJUĆI U VIDU tvrdnju odbrane da bi, prema Pravilniku, s proceduralnog aspekta bilo neprimereno da tužilaštvu obelodani svoje spiskove svedoka i dokaznih predmeta pre nego što ono okonča izvođenje svojih dokaza;

IMAJUĆI U VIDU da odbrana traži da joj Pretresno veće odobri da svoje spiskove na osnovu pravila 65ter(G) podnese u roku od 48 časova od trenutka kad tužilaštvo zvanično objavi okončanje izvođenja svojih dokaza;³

IMAJUĆI U VIDU da relevantan deo pravila 65ter(G) Pravilnika predviđa sledeće:

[...] *Nakon završetka izvođenja dokaza optužbe*, a pre početka izvođenja dokaza odbrane, pretpretresni sudija će naložiti odbrani da podnese sledeće:

(i) spisak svjedoka koje odbrana namerava da pozove [...]

(ii) spisak dokaznih predmeta koje odbrana namerava da predloži u izvođenju svojih dokaza u kom, gde je to moguće, treba navesti da li tužilac ima prigovora na njihovu autentičnost. Odbrana će tužiocu uručiti kopije dokaznih predmeta sa tog spiska.⁴

¹ V. pretres od 12. novembra 2009. godine, T. 9736-9738.

² Zahtev, par. 5, 8 i 9.

³ Zahtev, par. 11.

⁴ Naglasak dodat.

Prevod

IMAJUĆI U VIDU da pretresno veće ima inherentno diskreciono pravo da preispita neku raniju odluku ukoliko je došlo do očigledne greške u rezonovanju ili ako postoje naročite okolnosti koje opravdavaju preispitivanje kako bi se sprečila nepravda, kao i da okolnosti mogu uključivati nove činjenice ili argumente koji su izneti posle izdavanja odluke;⁵

UZIMAJUĆI U OBZIR da činjenica da tužilaštvo još nije zvanično okončalo izvođenje svojih dokaza i da namerava da ponovo pozove jednog svedoka i da na svoj spisak svedoka na osnovu pravila 65ter doda jednog svedoka predstavlja naročitu okolnost koja opravdava preispitivanje usmenog naloga u meri u kojoj se on tiče obaveza odbrane prema pravilu 65ter(G);

UZIMAJUĆI U OBZIR da je Pretresno veće prethodno jasno konstatovalo da “tužilaštvo, kad zvanično okonča izvođenje svojih dokaza, može da predoči svoje probleme vezane za vreme koje mu je potrebno da se pripremi za izvođenje dokaza odbrane i da će Pretresno veće, ukoliko bude iznet valjan razlog i u skladu sa svojim diskrecionim ovlašćenjem, razmotriti kako da primereno izmeni relevantne delove svog usmenog naloga”;⁶

NA OSNOVU pravila 54 i 65ter(G) Pravilnika

OVIM ODOBRAVA Zahtev;

MENJA svoj usmeni nalog u vezi s rokom od 10. januara 2010. godine i odobrava odbrani da svoje spiskove na osnovu pravila 65ter(G) podnese u roku od 48 časova od trenutka kad tužilaštvo zvanično objavi okončanje izvođenja svojih dokaza.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je merodavna verzija na engleskom.

/potpis na originalu/

sudija Bakone Justice Moloto,
predsedavajući

Dana 15. januara 2010.

U Hagu,

Holandija

[pečat Međunarodnog suda]

⁵ V. na primer, Odluka po zahtevu za preispitivanje odluke Pretresnog veća od 1. septembra 2008, 7. oktobar 2008. godine, par. 7.

⁶ Odluka o preispitivanju usmenog naloga Pretresnog veća o podnošenju spiska na osnovu pravila 65ter(G), 15. decembar 2009. godine.